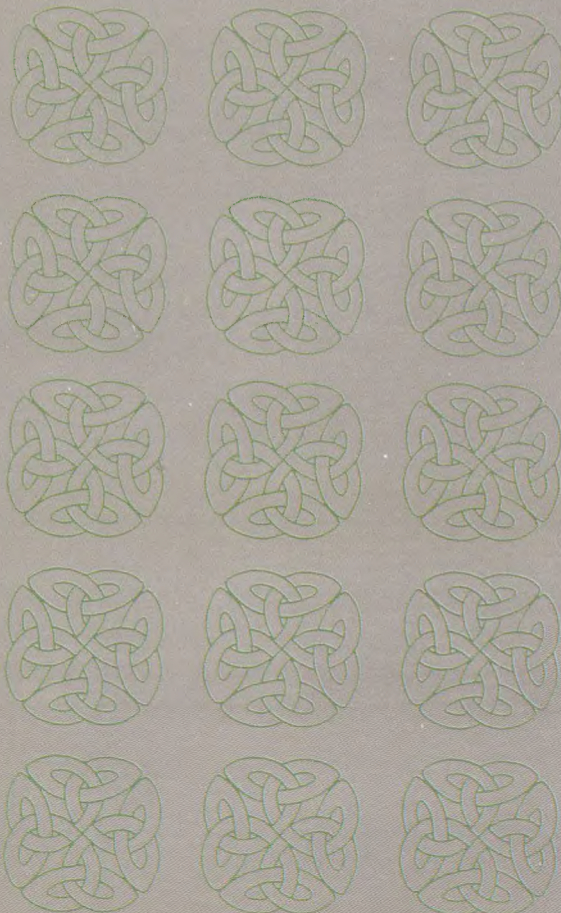
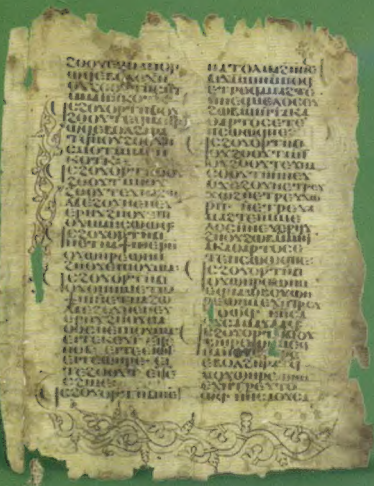


القولاء احمد الأساسية للغة القبطية

(مقارنة بين اللهجة الصعيدية واللهجة البحرية)

ماهر أحمد عيسى



إن مكتبة الإسكندرية بهذه السلسلة الجديدة تضع لبنة وتؤسس لمرحلة جديدة تدفع بمزيد من الاهتمام العلمي بهذا المجال الحيوي وتلك الحقبة الهامة من تاريخ وتراث مصر الثري عبر آلاف السنين، والتي لم تنل قدرًا كافيًا من الدراسة والبحث، رغم أن التراث القبطي يزخر حضاريًا وتاريخيًا بإنتاج فكري وعلمي واجتماعي فريد مازال كثير منه قائمًا ومحفوظًا في العادات والتقاليد والاحتفالات الدينية والموسيقى والشهور القبطية الزراعية؛ وغيرها من المظاهر التي يشترك فيها ويمارسها المصريون جميعًا، بصرف النظر عن انتماءاتهم العقائدية أو الثقافية.

الدكتور إسماعيل سراج الدين
مدير مكتبة الإسكندرية

القواعد الأساسية للغة القبطية (مقارنة بين اللهجة الصعيدية واللهجة البحرية)

الدكتور ماهر أحمد عيسى
كلية الآثار-جامعة الفيوم



الدراسات المنشورة تعبر عن آراء مؤلفيها ولا تعبر بالضرورة عن وجهة نظر برنامج الدراسات القبطية.



سلسلة دراسات قبطية

العدد الثالث - إبريل ٢٠١٣

رئيس مجلس الإدارة

إسماعيل سراج الدين

رئيس التحرير

خالد عزب

مدير التحرير

لؤي محمود سعيد

سكرتير التحرير

دعاء محمد بهي الدين

التدقيق اللغوي

عمر حاذق

التصميم الجرافيكي

ريم نمان

مكتبة الإسكندرية بيانات الفهرسة - أثناء - النشر (فان)

عيسى، ماهر أحمد.

القواعد الأساسية للغة القبطية: مقارنة بين اللهجة الصعيدية و
اللهجة البحرية / ماهر أحمد عيسى. - الإسكندرية، مصر : مكتبة
الإسكندرية، 2013.

ص. سم. (سلسلة كراسات قبطية ؛ 3)

تدمك 978-977-452-238-0

يشتمل على إرجاعات بيلوجرافية.

1. اللغة المصرية القديمة. أ. العنوان. ب. السلسلة.

2013675566

ديوي - 493.2

ISBN: 978-977-452-238-0

رقم الايداع: 2013/13364

© ٢٠١٣ مكتبة الإسكندرية.

الاستغلال غير التجاري

تم إنتاج المعلومات الواردة في هذا الكتيب للاستخدام الشخصي والمنفعة العامة لأغراض غير تجارية،
ويمكن إعادة إصدارها كلها أو جزء منها أو بأية طريقة أخرى، دون أي مقابل ودون تصاريح أخرى من مكتبة
الإسكندرية. وإنما نطلب الأتي فقط:

- يجب على المستغلين مراعاة الدقة في إعادة إصدار المصنفات.
- الإشارة إلى مكتبة الإسكندرية بصفتها (مصدر) تلك المصنفات.
- لا يعتبر المصنف الناتج عن إعادة الإصدار نسخة رسمية من المواد الأصلية، ويجب ألا ينسب
إلى مكتبة الإسكندرية، وألا يشار إلى أنه تم بدعم منها.

المحتوى

٧	افتتاحية
٩	الأبجدية القبطية
١٠	الأسماء
١٢	الأدوات
١٤	الضمائر
١٦	أسماء الإشارة
١٧	صفات وضمائر الملكية
٢٠	أسماء الاستفهام
٢٢	حروف الجر
٢٤	الظرف
٢٥	الأعداد
٢٨	الجملة الاسمية
٣٠	الجملة الفعلية
٣٥	الأزمنة
٥٢	المراجع

افتتاحية

انطلاقاً من سياسة مكتبة الإسكندرية في حفز وتشجيع الباحثين الجادين على نشر إنتاجهم العلمي المتميز وإتاحته للجمهور، وتأكيداً على أهداف المكتبة في إرساء مفاهيم التعايش والتسامح وتعميق روابط الجماعة الوطنية المصرية من خلال البحث العلمي والدراسات الرصينة الجادة.. يأتي صدور هذه السلسلة الجديدة «كراسات قبطية»، والتي تتضمن لباقة السلاسل والدراسات العلمية الهامة التي تصدرها المكتبة في مجالات متخصصة عديدة.

يصدر العدد الثاني من هذه السلسلة كباكورة الإصدارات العلمية لبرنامج الدراسات القبطية، وذلك لتنضم لمجموعة الإصدارات البحثية التي تهتم بمجالات التراث والتاريخ القديم والمعاصر والآثار والدراسات المستقبلية؛ وغيرها من مجالات الإنتاج العلمي المتميز لإدارة المشروعات الخاصة.

كما أن صدور هذه السلسلة يحقق واحداً من الأهداف الرئيسية التي دفعت المكتبة لاستحداث «برنامج الدراسات القبطية»؛ وهو التأكيد على أن التراث عموماً بكل طبقاته هو شأن وطني عام غير مرتبط بعقيدة دون غيرها. فالتراث القبطي، شأنه شأن الفرعوني والإسلامي، هو تراث أنتجه المصريون جميعاً؛ وبالتالي فتسجيله وتوثيقه ونشره والحفاظ عليه هو واجب وطني، ومهمة يجب أن يضطلع بها كل من يؤرقه ماضيه ومستقبل هذا البلد.

لقد عمد القائمون على هذه السلسلة إلى أن تملأ إصداراتها فراغاً كبيراً في الذاكرة والثقافة الوطنية المصرية، حيث ستوالى أجزاؤها تبعاً لتلقي الضوء على مجالات الدراسات القبطية المختلفة، كالعمارة والفنون والآثار واللغة القبطية وغيرها، وذلك بالاعتماد على المتخصصين في هذه المجالات، وبأسلوب سهل بسيط مختصر ومركز أيضاً، حتى تتحقق الفائدة المرجوة سواء للدارسين أو للمهتمين عمومًا بهذا المجال الذي لا يزال في طور التكوين.

إن مكتبة الإسكندرية بهذه السلسلة الجديدة تضع لبنة وتؤسس لمرحلة جديدة تدفع بمزيد من الاهتمام العلمي بهذا المجال الحيوي وتلك الحقبة الهامة من تاريخ وتراث مصر الثري عبر آلاف السنين، والتي لم تنل قدرًا كافيًا من الدراسة والبحث، رغم أن التراث القبطي يزخر حضاريًا وتاريخيًا بإنتاج فكري وعلمي واجتماعي فريد مازال كثير منه قائمًا ومحفوظًا في العادات والتقاليد والاحتفالات الدينية والموسيقى والشهور القبطية الزراعية؛ وغيرها من المظاهر التي يشترك فيها ويمارسها المصريون جميعًا، بصرف النظر عن انتماءاتهم العقائدية أو الثقافية.

والمكتبة تأمل في أن تكون هذه السلسلة وغيرها من الإصدارات القادمة والأنشطة التي يتبناها برنامج الدراسات القبطية، حافزًا ودافعًا للمراكز البحثية المتخصصة والهيئات والجهات المهتمة بتراث مصر العريق، إلى زيادة الاهتمام والمشاركة مع المكتبة في مشروعات توثيق وتسجيل ونشر هذا التراث؛ وذلك تأكيدًا على دور المكتبة ورسالتها في حفظ ذاكرة مصر الوطنية عبر العصور.

الدكتور إسماعيل سراج الدين
مدير مكتبة الإسكندرية









القواعد الأساسية للغة القبطية

الأبجدية القبطية

تتكون الأبجدية القبطية من الأبجدية اليونانية (٢٤ حرفًا) مضافًا إليها مجموعة من الأحرف المصرية القديمة (الدعوطيقية) التي تتراوح بين (٥-٨ أحرف)، مع ملاحظة أن اللهجة البشمورية لا تحتوي على هذه الأحرف.

شكل الحرف	اسم الحرف	ملاحظات
Α	Alpha	a
Β	Beta/ Vita	b, v
Γ	Gamma	g, gh, n
Δ	Delta	d
Ε	Epsilon	e
Ζ	Zeta / Zita	z
Η	Eta / Ita	ē
Θ	Theta / Thita	th
Ι	Iota / Iuta	i, y
Κ	Kappa / Kabba	k
Λ	Lamda / Lawla	l
Μ	Mu / Mi	m
Ν	Nu / Ni	n
Ξ	Ksi / Xi	ks, x
Ο	Omicron / Ow	o
Π	Pi / Bi	p
Ρ	Rho / Row	r
Σ	Sigma / Sima	s
Τ	Tau	t
Υ	Upsilon / He	u, v
Φ	Phi	ph
Χ	Khi / Cha	K, kh, ch
Ψ	Psi / Ebsi	ps
Ω	Omega / Aw	ō
ϣ	Shai	š, sh
ϥ	Fai	ph
ϧ	Khai	في اللهجة البحريرية فقط
Ϩ	Hori	h
ϩ	khai	في اللهجة الإغيمية فقط
Ϫ	Djandja	č, č'
ϫ	Kyima / Itshima	k'
ϭ	Ti	ti

الأحرف المصرية القديمة

الحرف	اسم الحرف	الهيروغليفي	القيمة الصوتية
𐎃	Shai		Sh
𐎄	Fai		F
𐎅	Khai		Kh
𐎆	Hori		H, h
𐎇	Djandja		J
𐎈	Kyima / Itshima		ch, k, g
𐎉	Ti	 	Ti

الأسماء

- الجنس: الأسماء القبطية نوعان، مذكر ومؤنث، فالأسماء التي تتضمن معنى مذكرًا في القبطية تكون أسماء مذكورة، وبالمثل الأسماء المؤنثة

اللهجة الصعيدية		اللهجة البحيرية	
مذكر	eiwt	iwt	أب
	ka2	ka2i	أرض
مؤنث	maay	may	أم
	pe	qe	سما

- وتوجد مجموعة من الأسماء مشتقة من أصل واحد

اللهجة الصعيدية		اللهجة البحريرية	
مذكر	CON	ϣON	أخ
	ϣHPε	ϣHPɪ	ابن
	ʒλ̄λ̄O	ʒελλO	رجل عجوز
مؤنث	cWNE	ϣWNI	أخت
	ϣεεPε	ϣεPɪ	ابنة
	ʒλ̄λ̄W	ʒελλW	امراة عجوز

- من حيث العدد: يوجد في القبطية المفرد والجمع، وعلى الرغم من ذلك فإن القدر الأكبر من الأسماء يتم جمعه بتغير أداة التعريف أو التنكير من المفرد إلى الجمع.

اللهجة الصعيدية

المفرد	الجمع	المعنى
εΙΩΤ	(ε)ΙΟΤε	أب - آباء
CON	CNHY	أخ - إخوة
ΧΟΙ	εΧΗΥ	سفينة - سفن

اللهجة البحريرية

المفرد	الجمع	المعنى
CON	CNHoy	أخ، إخوة
ΧΟΙ	εΧHoy	سفينة، سفن
ΙΩΤ	ΙΟ†	أب، آباء

الأسماء المركبة

- (Ma n̄) مع كلمات تالية لتكوين أسماء مركبة
- Ma n̄ n̄kot̄k̄ » مكان النوم (السريـر)
- Ma n̄ mooye » مكان المشي (الطريق)
- (Ca n̄) مع كلمات تالية لتكوين أسماء مركبة: بائع
- Ca n̄ hp̄t̄ » بائع الخمر

- ca n̄ 2aT «تاجر (بائع) الفضة»
- ca n̄ 2a q «بائع اللحم»
- (pame, c2ime) مع كلمات تالية لتكوين أسماء مركبة (أسرة، مهنة،.....)
- teqcawne n̄c2ime «أخته»
- pame n̄ xa xe «عدو»
- p2ame n̄ pame «نجار»

- السابقة (-pēq): أمام المصادر خاصة الوصفية لتعطي معنى اسم الفاعل، مع ملاحظة أن القبطية لا تحتوي على اسمي الفاعل والمفعول.

ميت	pepmoot	مخطئ، مذنب	peqnohe
مدمر	peqta ko	خادم	peqymye

- السابقة (-2aT): تستخدم هذه السابقة أمام الأسماء أو الأفعال فتحولها إلى صفات منفية

2a moy	خالد، لا يموت	2a ta ko	لا يفنى
2a cooy n̄	جامل	2a b om	بدون قوة
2a cawm	غير مطيع	2a na y ero	غير مرئي

أدوات التعريف

في اللهجة الصعيدية

المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع
pe-, pi-	te-, ti-	ne-, ni-

في اللهجة البحريرية

المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع
pi-, p̄-, pi-	t̄-, ē-, ti-	nen-, ni-

- بالنسبة لأداة التعريف الجمع، تظهر N⁻ أو N قبل الكلمات التي تبدأ بحرف متحرك

- الأداة nen لا تدخل إلا على الأسماء المضافة.

- تستخدم أدوات التعريف الكاملة:
- (١) قبل الكلمات التي تبدأ بحرفين ساكنين.
- (٢) قبل الكلمات التي تعبر عن زمن.

أدوات التنكير

في اللهجة الصعيدية

- في حالة المفرد: -OY.
- في حالة الجمع: -2EN.

في اللهجة البحيرية

- في حالة المفرد: -OY.
- في حالة الجمع: -2AN.
- تأتي أداة التنكير للجمع في بعض الأحيان 2N̄.

- ضمائر النكرة: يوجد في اللغة القبطية نوع من الضمائر يسمى بضمائر النكرة أو الضمائر غير الشخصية. وغالبًا ما تأتي في الجمل المنفية.

OYON	أي شخص
ANAN̄Y(OYANAN̄Y)	أي شخص، أي شيء

- (OYON NIM) الذي يعني: كل واحد، كل شخص.

أدوات الإضافة

- تستخدم أدوات الإضافة (N̄- . NTE):
- (١) N̄-: أداة للإضافة تأتي متصلة بأول المضاف إليه (أي الاسم الثاني):
- (٢) NTE-: وهي الأداة العامة للإضافة، وتأتي منفصلة بين المضاف والمضاف إليه. وتأتي غالبًا عندما يكون الاسم الأول نكرة:

الضمائر الشخصية

- الضمائر المتصلة + الضمائر المتصلة المركبة.

- الضمائر المنفصلة.

الضمائر المتصلة

نوع الضمير	المفرد	الجمع
1 st	-I-, -T-	-N-
2 nd m.	-K-	-T \bar{N} - (THYT \bar{N})
2 nd f.	-E-, -EPE-, Zero	
3 rd m.	-q-	-OY- (-COY-, -CE-)
3 rd f.	-C-	

- في البحرية: نفس الضمائر مع ملاحظة أن الشخص الثاني المؤنث قد يأتي ١٠

نوع الضمير	المفرد	الجمع
1 st	-I-, -T-	-N-
2 nd m	-K-	-TEN
2 nd f	-I, Zero	
3 rd m	-q-	-OY- (-COY-, -CE-)
3 rd f	-C-	

- ويستعمل الضمير الشخصي الثالث للمفرد المؤنث -C- بصفة لا شخصية

بمعنى آخر للتعبير عن الغائب المفرد غير العاقل.

الضمائر المتصلة المركبة

نوع الضمير	المفرد	الجمع
1 st	-†-	-T \bar{N} -
2 nd m.	-K-	TET \bar{N}
2 nd f.	-TE-	
3 rd m.	-q-	CE-
3 rd f.	-C-	

الضمائر الإسنادية المنفصلة أو المستقلة

في اللهجة الصعيدية

نوع الضمير	المفرد		الجمع	
1 st	ΔNOK	أنا	ΔNON	نحن
2 nd m.	NTOK	أنت	NTΩTN̄	أنتم، أنتن
2 nd f.	N̄TO	أنت		
3 rd m.	N̄TOq	هو	N̄TOOY	هم، هن
3 rd f.	N̄TOC	هي		

الشكل المختصر للضمائر المستقلة

نوع الضمير	المفرد		الجمع	
1 st	ΔN̄-	أنا	ΔN̄-	نحن
2 nd m.	N̄TK̄-	أنت	N̄TET̄N̄-	أنتم، أنتن
2 nd f.	N̄TE-	أنت		
3 rd m.	-----		-----	
3 rd f.	-----			

في اللهجة البحيرية

نوع الضمير	المفرد		الجمع	
1 st	ΔNOK	أنا	ΔNON	نحن
2 nd m.	N̄EOK	أنت	N̄EΩTEN	أنتم، أنتن
2 nd f.	N̄EO	أنت		
3 rd m.	N̄EOq	هو	N̄EΩOY	هم، هن
3 rd f.	N̄EOC	هي		

أسماء الإشارة

أولاً: أسماء الإشارة للقريب

أسماء الإشارة المتصلة للقريب
في اللهجة الصعيدية

المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع
πει- هذا	τει- هذه	νει- هؤلاء

في اللهجة البحريرية

المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع
φαι-, παι- هذا	θαι-, ται- هذه	ναι- هؤلاء

أسماء الإشارة المنفصلة للقريب

في اللهجة الصعيدية

المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع
παι هذا	ται هذه	ναι هؤلاء

في اللهجة البحريرية

المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع
φαι هذا	θαι هذه	ναι هؤلاء

ثانياً: أسماء الإشارة للبعيد

في اللهجة الصعيدية

المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع
πη, πι- ذلك	τη, τι- تلك	νη, νι- أولئك

في اللهجة البحريرية

المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع
φη ذلك	θη تلك	νη أولئك

- لا يستعمل اسم الإشارة المنفصل للبعيد في اللهجة البحيرية كثيراً، ويستخدم للدلالة على الإشارة للبعيد كلمتان لا تنصرفان: ΕΤΤΗ, ΕΤΕΜΜΑΥ : وتكونان من اسم موصول وظرف مكان بمعنى هناك: ΕΤ' ΜΜΑΥ ΟΓ ΤΗ.

المفرد المذكر		المفرد المؤنث		الجمع	
ΠΗΕΤ, ΠΗΕΤΕ	ذلك الذي	ΤΗΕΤ, ΤΗΕΤΕ	تلك التي	ΝΗΕΤ, ΝΗΕΤΕ	أولئك الذين

- وهي تشبه في ذلك أداة التعريف، عندما تدخل على الاسم الموصول ΕΤ

المفرد المذكر		المفرد المؤنث		الجمع	
ΠΕΤ	ذلك الذي	ΤΕΤ	تلك التي	ΝΕΤ	أولئك الذين

صفات وضمائر الملكية

صفات الملكية المتصلة

الضمير	المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع
1 st	Πα-	Τα-	Να-
2 nd m.	Πεκ-	Τεκ-	Νεκ-
2 nd f.	ΠΟΥ-	ΤΟΥ-	ΝΟΥ-
3 rd m.	Πεϋ-	Τεϋ-	Νεϋ-
3 rd f.	Πεσ-	Τεσ-	Νεσ-
1 st pl.	Πεν-	Τεν-	Νεν-
2 nd pl.	Πετῆν-	Τετῆν-	Νετῆν-
3 rd pl.	Πεϋ-	Τεϋ-	Νεϋ-

في البحيرية

الضمير	المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع
1 st	Πα-	Τα-	Να-
2 nd m.	Πεκ-	Τεκ-	Νεκ-
2 nd f.	Πε-	Τε-	Νε-
3 rd m.	Πεϋ-	Τεϋ-	Νεϋ-
3 rd f.	Πεσ-	Τεσ-	Νεσ-
1 st pl.	Πεν-	Τεν-	Νεν-
2 nd pl.	Πετεν-	Τετεν-	Νετεν-
3 rd pl.	ΠΟΥ-	ΤΟΥ-	ΝΟΥ-

- لا تستعمل صفات الملكية أمام الأسماء التي لا تقبل الأدوات، وإنما يعبر عن ملكية هذه الكلمات بواسطة الضمائر المتصلة في نهايتها مثل:

PA-T-q	رجله	2PA-K	وجهك
PW-I	نفسى	TOT-C	يدأما

ضمائر الملكية المنفصلة

الضمير	المذكر	المؤنث	الجمع
	πα-, πωʹ	τα-, τωʹ	να-, νογʹ
1 st	πωι	τωι	νογι
2 nd m.	πωκ	τωκ	νογκ
2 nd f.	πω	τω	νογ
3 rd m.	πωq	τωq	νογq
3 rd f.	πωc	τωc	νογc
1 st pl.	πων	των	νογν
2 nd pl.	πωτñ	τωτñ	νογτñ
3 rd pl.	πωογ	τωογ	νογογ

في البحرية

الضمير	المذكر	المؤنث	الجمع
	φι-, φωʹ	θα-, θωʹ	να-, νογʹ
1 st	φωι	θωι	νογι
2 nd m.	φωκ	θωκ	νογκ
2 nd f.	φω	θω	νογ
3 rd m.	φωq	θωq	νογq
3 rd f.	φωc	θωc	νογc
1 st pl.	φων	θων	νογν
2 nd pl.	φωτεn	θωτεn	νογτεn
3 rd pl.	φωογ	θωογ	νογογ

- يستخدم ضمير الملكية لمنع تكرار اسم المالك.
- (١) تأتي بمعنى «ذو» أو «صاحب» كثير من التعبيرات خاصة الصورة الناقصة.
- (٢) تتصل الضمائر الناقصة (المركبة) مع الأسماء لتكوين معانٍ معينة، مثل

ΝΑ-ΤΠΕ ΝΗ ΝΑ-ΠΚΑΖ	السماريون والأرضيون
ΦΑ-ΠΙΡΟ	البواب

- تأتي بمعنى «يخص، ملك» خاصة الصورة الضميرية.
- يستبدل بالحرفين (Θ, Φ) الحرفان (Τ, Π)، مثل اللهجة الصعيدية، مثل:

ΤΑ-ΦΡΟ	القم
ΤΑ-ΦΜΗΗ	حقيقي

- يأتي ضمير غالبًا بعد الاسم الموصول:

المعنى	بحيري	صعيدية
الذي	ΦΗ ΕΤΕ	ΠΗ ΕΤ
التي	ΘΗ ΕΤΕ	ΤΗ ΕΤ
الذين	ΝΗ ΕΤΕ	ΝΗ ΕΤ

- (١) فعل الملكية «يملك»
- يعبر عن فعل الملكية «يملك» بواسطة ΟΥΝ̄، أو نفيها «لا يملك» ΜΝ̄ مع الحرف (ΝΤᾹ, ΝΤΕ̄).

أولاً: في حالة الإثبات

الضمير	الإثبات		المعنى
	الشكل الضميري	التركيبى الشكل	
1 st	ΟΥΝ̄ΤΑΙ	ΟΥΝ̄†-	أملك - عندي
2 nd m.	ΟΥΝ̄ΤΑΚ	ΟΥΝ̄ΤΚ-	تملك - عندك
2 nd f.	ΟΥΝ̄ΤΕ	ΟΥΝ̄ΤΕ-	تملك - عندك
3 rd m.	ΟΥΝ̄ΤΑϞ	ΟΥΝ̄ΤϞ-	يملك «هو» - عنده
3 rd f.	ΟΥΝ̄ΤΑϚ	ΟΥΝ̄ΤϚ-	تملك «هي» - عندها
1 st pl.	ΟΥΝ̄ΤΑΝ	ΟΥΝ̄ΤΝ̄-	نملك - عندنا
2 nd pl.	ΟΥΝ̄ΤΗΤΝ̄	ΟΥΝ̄ΤΕΤΝ̄-	تملكون - عندكم
3 rd pl.	ΟΥΝ̄ΤΑΥ	ΟΥΝ̄ΤΟΥ-	يملكون - عندهم

ثانيًا: في حالة النفي

الضمير	النفي		المعنى
	الضميري	التركيبي	
1 st	MNTA ₁	MNT ⁺ -	لا أملك - ليس عندي
2 nd m.	MNTAK	MNTK-	لا تملك - ليس عندك
2 nd f.	MNTE	MNTE-	لا تملكين - ليس عندك
3 rd m.	MNTAQ	MNTQ̄-	لا يملك «هو» - ليس عنده
3 rd f.	MNTAC	MNTC̄-	لا تملك «هي» - ليس عندها
1 st Pl.	MNTAN	MNTN̄-	لا نملك - ليس عندنا
2 nd Pl.	MNTHTN̄	MNTETN̄-	لا تملكون - ليس عندكم
3 rd Pl.	MNTAY	MNTQY-	لا يملكون - ليس عندهم

أسماء الاستفهام

ماذا؟ AQA	من، ما NIM	لماذا؟ A2PO
ماذا OY	كم OYHP	أين TQW
متى TNNAY	متى TNAY	(لماذا في البحيرة) A2PO

الصفة

1	2	3	4
التعريف أو مشتقاته	الصفة	N̄ (M̄)	الموصوف

أو

1	2	3	4
التعريف أو مشتقاته	الموصوف	N̄ (M̄)	الصفة

الصفات ذات الأصل المصري

الجمع	المؤنث	المعنى	الصفة
		قديم	ac
		جديد	B̄PPE
		تعب، بائس	EBHN
		صغير، قليل	KOYI
	KAHM	أسمر	KAME
MEPATE		حبيب	MAPIT

		كبير، عظيم	ноб
савееу	савн	حكيم، فطن	саве
		جميل، وسيم	саеие
		متاز	свтп
	снне	صغير، حقير	снн
	снмω	أجنبي، غريب	снмо
	сорт	الأول	сорт
бавееу		أعرج	баве
завееу	зан	الأخير	зае
		رزين، ذكي	зак
		فقير	знке
з̄λλοι	з̄λλω	عجوز	з̄λλο
зоуате	зоуеите	الأول، الأصلي	зоуеит
		قوي	хωωре
хихееуе		عدواني عدائي	хххе

- تختلف صيغ المؤنث والجمع في بعض الأحيان عن صيغة المذكر، كما ورد بالجدول السابق. صيغة المذكر هي الصيغة الأساسية للصفات.
- (١) تستخدم صيغة المؤنث لوصف الاسم المؤنث المفرد والجمع.
- (٢) تستخدم الصفات القبطية كأسماء وذلك بوضع الأداة المناسبة لها (معرفة، نكرة، صفة إشارة، صفة ملكية) أمام الصفة.

صفات ذات أصل يوناني

الصفة	المعنى
ANOMOC, ANOMON	عاصي، عاق
ACEBHC	عديم الدين، ملحد، كافر
AIKAIOC, AIKAION	صالح، عادل
ELAXICTOC, ELAXICTON	متواضع، فقير، (عبد الله)
ΠΟΝΗΡOC, ΠΟΝΗΡON	رديء، شرير، خبيث
CAPKIKOC, CAPKIKON	حيواني، شهواني

- استخدام الأسماء كصفات:
- يستخدم الاسم في بعض الأحيان كصفة، وذلك بوضع (N) قبل الاسم المراد استخدامه كصفة مثل:
- ΠΕCΜOT N CΩME «شكل الجسم»
- OYΑΠOT N ZAT «كأسي قضي»

حروف الجر

أولاً: حروف الجر البسيطة

الصورة المركبة	الصورة الضميرية	المعنى
AN-	ANT ^ε	بدون
E-	EP ^o	إلى، نحو، على، من، لكي، ضد
ETBE-	ETBHHT ^ε	لأجل، من أجل
N-(M-)	MMO ^ε	لـ بـ من، عن
N-(M-)	NA ^ε	لـ
MN-	NMMA ^ε	مع، و
YA-	YAP ^o	نحو، إلى، تجاه، لغاية
ZI-	ZIY(W) ^ε	على، في، من، بـ
ZA-	ZAP ^o	إلى، نحو، تجاه
ZN-	ZNHT ^ε	في، على، من

- حروف جر ذات أصل يوناني، وقد اعتبرت حروف جر بسيطة في القبطية.

المعنى	الصورة الضميرية	الصورة المركبة
بدلاً من	—	ANTI- (anti)
طبقاً لـ، مثل، بواسطة	KATAPO	KATA- (kata/)
ضد، مقارنة بـ، خلف، أكثر من	PARAPO	PARA- (para/)
لـ عن، مطابقة مع	PROPO	PRO- (pro/j)
بدون	—	XERIC- (xwrij)
مثل	—	WIC- (wj)

- ويمكن تصنيف حروف الجر البسيطة مع الضمائر الشخصية المتصلة على النحو التالي:

	ερω	na	ziwa	n2HT	exw
1 st sing.	epoi	naï	ziwat	N2HTT N2HT	exwï
2 nd sing masc.	epok	nak	ziwak	N2HTK	exwk
2 nd sing. Fem.	epo	ne	ziwate	N2HTE	exw
3 rd sing. Masc.	epoq	naq	ziwaq	N2HTq	exwq
3 rd sing. Masc.	epoc	nac	ziwac	N2HTc	exwc
1 st pl.	epon	nan	ziwan	N2HTN	exwn
2 nd pl.	epwtN	nhtN	ziwtN thytN	N2HTN thytN	exwtN
3 rd pl.	epooy	naγ	ziwoy	N2HTOY	exwoy

ثانياً: حروف الجر المركبة

- تحتوي اللغة القبطية على عدد كبير من حروف الجر المركبة، والتي تتكون من حرف جر بسيط مضاف إليه شيء آخر قد يكون اسماً أو ظرفاً أو حرف جر آخر. وحروف الجر المركبة مثل البسيطة تماماً. ولها شكلان، الأول: الشكل التركيبي والثاني: الشكل الضميري.

الشكل التركيبي	الشكل الضميري	المعنى
εΡῚ- (εΡΟῚ-).	εΡῚ	(حرفيًا: إلى الفم) بمعنى «إلى، على».
εΖΡῚ-	ΖΡῚ	(حرفيًا: إلى وجهه)، بمعنى «إلى، بين».
εΧῚ-	εΧῚ	(حرفيًا: إلى رأس) بمعنى «على، فوق، بالإضافة إلى، بعد».
NCῚ-	NCῚ	(حرفيًا: في الظهر) بمعنى «خلف، بعد».
NTῚ-	ῚTOOT	(حرفيًا: في يد) بمعنى «في، بواسطة، بجانب، من».
(Ὶ)NAΖΡῚ-	NAΖΡῚ	بمعنى «في وجود، قبل».
ΖῚΡῚ-	ΖῚΡῚ	(حرفيًا: أسفل الفم) بمعنى «أسفل، قبل».
—	ΖῚΡῚT	(حرفيًا: أسفل القدم) بمعنى «أسفل، تحت».
ΖῚTῚ-	ΖῚTOOT	(حرفيًا: تحت اليد) بمعنى «بجانب، مع».
ΖῚΡῚ- (ΖῚΡΟῚ-).	ΖῚΡῚ	(حرفيًا: عند الفم) بمعنى «عند، على».
ΖῚΧῚ-	ΖῚΧῚ	(حرفيًا: على الرأس) بمعنى «على، فوق».

الظرف

ظرف المكان

εΒΟῚ	إلى خارج، بعيدًا	εΠΑΖΟΥ	إلى خلف، خلف
εΖΟΥΝ	إلى داخل	εΤΠΕ	إلى السماء، إلى أعلى
εΖΡῚ	إلى فوق	εΠΕCHT	إلى أسفل
εΘΗ (εΤΖΗ)	إلى الأمام	εΠῚῚ	إلى أعلى

- يكون ظرف المكان مع حروف أخرى حروفًا مركبة، مثل:

εΒΟῚ ε-	خارجيًا إلى، بعيدًا إلى	εΖΡῚ ε-	حتى إلى
εΒΟῚ ΖῚ-	من	εΖΡῚ εΧῚ-	فوق على، تحت على
εΒΟῚ ῚMO	من + (الضمير)	εΠΕCHT ε-	إلى تحت
εΒΟῚ ΖῚ-	بعيدًا من	εΠΕCHT εΧῚ-	تحت على
εΒΟῚ ΖῚTῚ-	بعيدًا عن، بواسطة، خلال	εΠΑΖΟΥ ε-	خلف إلى
εΖΟΥΝ ε-	داخل إلى	εΘΗ ε-	أمام إلى
ῚΒΟῚ	خارج	CAΠΕCHT	أسفل
ΖῚΖΟΥΝ	داخل	CAΖΟΥΝ Ὶ-	في داخل، خلال

ظرف المكان في البحرية

εβολ	إلى خلف، بعيداً	εφ2ου	إلى خلف، خلف
εβοYN	إلى داخل	ετφε	إلى السماء، إلى أعلى
ε2ρhi	إلى فوق	επεcht	إلى أسفل
εθH (ετ2H)	إلى الأمام	επωωi	إلى أعلى

ظرف الزمان

ενε2	أبدًا، دائماً	†naY	عندما
cop	أحياناً	βεπH	سريماً
κεcop	مرة أخرى	n2ooy	اليوم
tenoy	حالاً	MNNCa ⁻ , MN ⁻⁻⁻ NCω ²	بعد
nωopπ	أولاً، سابقاً	nTeYnoY	نجاة
ω2-ενε2	إلى الأبد	χin-tenoy	من الآن فصاعداً

الأعداد

أولاً: الأعداد الرقمية

	مذكر	مؤنث	الترجمة
ā	oya	oyei	(١) واحد- واحدة
ḅ	cnaY	cnte	(٢) اثنان- اثنان
ḡ	ωomnt	ωomte	(٣)
ā	qtooy	qtoe, qto	(٤)
ē	†oy	†e, †	(٥)
ḥ	cooy	co, coe	(٦)
z	caωq	caωqe	(٧)
h	ωmoYN	ωmoYne	(٨)
ō	ψit, ψic	ψite, ψice	(٩)
ī	mht	mhte	(١٠)
	mntoye	mntoyei	(١١)
	mntcnooyc	mntcnooyc(e)	(١٢)
	mntωomte	mntωomte	(١٣)
	mntaqte	mntaqte	(١٤)
	mntth	mntth	(١٥)

	MNTACE	MNTACE	(١٦)
	MNTCAWQ(E)	MNTCAWQE	(١٧)
	MNTWMHNE	MNTWMHNE	(١٨)
	K	XOYOT (XOYOTE), XOYT-	(٢٠)
	L	MAAB (MAABE), MAB-	(٣٠)
	M	2ME	(٤٠)
	N	TALOU	(٥٠)
	X	CE	(٦٠)
	O	WQE, CWQE, WBE	(٧٠)
	P	2MENE, 2MNE	(٨٠)
	Q	PTALOU	(٩٠)
	R	WE	(١٠٠)
	C	WHT	(٢٠٠)
	T	WMNTWE	٣٠٠
	Y	qTOOY nWE, qTEYWE	٤٠٠
	Q	†TOY nWE	٥٠٠
	X	WOOY nWE	٦٠٠
	Ψ	CAWQ nWE	٧٠٠
	Ω	WMOYN nWE	٨٠٠
	Ʀ	ψIC nWE	٩٠٠
	²a	WO	(١٠٠٠)
	²B	WO CNAU	٢٠٠٠
	²T	WOMNT nWO, WMTWO	٣٠٠٠
	²S	CEYWO	٦٠٠٠
		†Ba	١٠٠٠٠
		MNTCNOOY NTBa	١٢٠٠٠٠

- تأتي الأرقام بداية من ثلاثة قبل الاسم الذي تصفه، وتفصل بينهما الأداة (N) ويأتي الاسم المعداد في معظم الأحيان في حالة المذكر. ويأتي الرقم واحدًا بنفس الطريقة إلا أن الأداة (N) قد تحذف. أما الرقم اثنان فيأتي بعد معدوده ولا تستخدم الأداة (N).

ثانيًا: الأعداد الترتيبية: تتكون الأعداد الترتيبية بإضافة (-ME2) إلى صدر العدد الترقيمي

ME2-ΨΟΜΗΤ	الثالث
ME2-ΧΟΥΩΤ	عشرون
ΤΜΕΖCΝΤΕ ΝΡΟΜΠΕ	السنة الثانية

للتعبير عن كلمة «أول»، تستخدم:

مؤنث	مذكر
ΨΟΡΠΕ	ΨΟΡΠ
ΖΟΥΕΙΤΕ	ΖΟΥΕΙΤ

Fractions : الكسور

½	δός, δός-	½	τ.παΰε
---	-----------	---	--------

باقي الكسور تتكون بإضافة -ΟΥΩΝ (ΟΥΝ̄) أو -re إلى العدد:

¼	ΟΥΝ̄ Ν̄qΤΟΥ	ρεμΗΤ	1/10
---	-------------	-------	------

الأدوات

الأدوات ذات الأصل اليوناني

أو	Η	بل؛ لكن	αλλα
إذ إن	ΚΑΙ ΓΑΡ	هل ترى؟	αρα
مع أن، إذا	ΚΑΙΤΟΙ	لأن، لأجل	γαρ
إذا كان	ΚΑΝ	أما	δε
طبقًا لـ مثل	ΚΑΤΑ	ما لم	ΕΙΜΗΤΙ
من جهة.... ومن جهة أخرى	ΜΕΝ.....δε	لئلا	ΜΗΠΟΤΕ
هل؟	ΜΗ	إما.....أو	ΕΙΤΕ.....ΕΙΤΕ
لئلا	ΜΗΠΩC	في أثناء	ΕΤΙ
بمجرد أن	ΜΟΓΙC	حيث إن	ΕΠΕΙ
إذا	ΟΥΝ	بما أن	ΕΠΕΙΔΗ
لا.....ولا	ΟΥΤΕ.....ΟΥΤΕ	طبقًا لـ مثل	ΠΡΟC

πωc	كيف	շωc	مثل، عندما، بالرغم من
τοτε	حينئذ	շωcτε	حيني، كي
շօձան	حينما	xωpic	سوى، ما عدا
շօcon	طالما		

الأدوات القبطية أولاً: أدوات الربط

المعنى	في اللهجة البهيرية	في اللهجة الصعيدية
أداة الفاعل	ñxe	ñbi
أداة المفعول (الأفعال المنونة والحواس)	—	ē-, epo'
أداة المفعول (الأفعال المادية)	—	ñ- (ñ-), ñmo'
أدوات الإضافة	—	ñ, ñ, ñte
أداة الصفة	—	n, ñ
أداة عطف دوة للأسماء والتعابير الاسمية	nem	mñ
أداة عطف دوة للربط بين الجمل	oyoz	ayw
أداة عطف دوة للكلمات بدون أداة	—	zi
أداة دالة على الفرض (الأجل، لأن، أي.....)	—	xe
أداة دالة على الفرض (لكي، لأن، أي.....)	—	xekac

الجملة الاسمية أولاً: الجملة الاسمية البسيطة

والذي في البيت	παειωτ ᾠππῃ
الراهب على الطريق	πῶλλο ῥιτεριῖν
أنا والدك	ανοκ πεκεωτ
أنت الملك	ñTK πῑpo
أنت المعلم	ñTok πcaz
أنا مخادم	anf oyzmza
أنا «رجل» عجوز	ανοκ oyzallo
نحن حكماء	anon zencabeey
أنت جملة	ñte oycaie

النفي

وتُنفي هذه الجملة بالنفي المركب: (N.....N)، في كثير من الأحيان لا يظهر الجزء الأول من النفي N.

AN̄ OYCYME AN	أنا لست امرأة
(M) PAEIOY T̄PI AN	والذي ليس في البيت
N̄TE TMAAY AN NIKOZANNHC	أنت لست والدة يوحنا
(M) PZ̄ΛO ZITEZIH AN	الراهب ليس على الطريق

الجملة الاسمية البسيطة ذات الخبر الظرفي

OȲN OYZ̄ΛO ZITEZIH	راهب على الطريق
M̄N Z̄ΛO ZITEZIH	لا يوجد راهب على الطريق

ثانيًا: الجملة الاسمية ذات العنصر πE «كعنصر مساعد للربط»

النوع الأول: الجملة ثنائية العناصر

παπροφητης πE	هو رسول
νεψαζ ne	هم معلموه
ανοκ πE	أنا هو
zencaβeeY ne n̄zenzhke	هم حكماء وقراء
πωηpe πE m̄poyhnb	هو ابن الكاهن

النوع الثاني: الجملة ثلاثية العناصر

ουαγαθος πE παειωT	صالح هو أبي (أبي يكون صالحًا)
--------------------	-------------------------------

(١) عندما يأتي المبتدأ مؤخرًا، ويأتي العنصر (πE, TE, NE) في الوسط

OYCYZ πE PAEIOY T	والذي معلم
NAI NE N̄WAXE	هذه هي الكلمات
PAI πE PAWHPe	هذا هو ابني

٢) عندما يأتي المبتدأ في أول الجملة، ويأتي العنصر (πε, τε, νε) في آخر الجملة، وفي هذه الحالة يتطابق العنصر (πε, τε, νε) مع المبتدأ في النوع والعدد، مثل:

πρωμε ουγαθεος πε	الرجل صالح
παειωτ ουσαζ πε	والذي معلم
ἡτοϋ ουνοϋτε πε	إنه إله
ταϋ ουζζαλ τε	هذه خادمة

جملة الصلة

الضمير	المفرد	الجمع
1 st	ε†-	εΤΕΝ-
2 nd m.	εΤΕΚ-	εΤΕΤΕΝ-
2 nd f.	εΤΕ-	
3 rd m.	εΤΕϣ-	εΤΟΥ-
3 rd f.	εΤΕC-	

أولاً: جملة الصلة ذات الخبر الظرفي

πρωμε ετ ζῆππἠ	الرجل الذي في البيت
τεCζιμε ετ ζιτεζιἠ	المرأة التي على الطريق
ἡζαλο ετ ζῆθενεετε	الرهبان الذين في الدير

ثانياً: جملة الصلة ذات الخبر الاسمي

πρωμε ετε ουσαζ πε	الرجل الذي هو معلم
πρωμε ετε ἡουσαζ αν πε	الرجل الذي هو ليس بمعلم

الجملة الفعلية

الفعل المساعد + الفاعل + المصدر (الفعل الرئيسي)

αἰβινε ἡπαειωτ	→	αἰβῶν παειωτ	وجدت والدي
αἰβινε ἡμοϣ	→	αἰβῶντῳ	وجدته

صور الفعل : الفعل في القبطية له أربع صور وهي :

١) الصورة المستقلة (الكاملة): δINE

٢) الصورة التركيبية (الناقصة): $\delta\text{N-}$

٣) الصورة الضميرية: δNT°

٤) الصورة الوصفية: qHY^{\dagger}

٥) بعض نماذج الأفعال :

- أفعال على وزن ($\text{CWT}\bar{\Pi}$): تضم المصادر من هذا النوع، معظم المصادر في اللغة القبطية وتُصرف كالتالي :

المعنى	الضميرية	المركبة	المستقلة
يختار	$\text{COT}\bar{\Pi}^{\circ}$	$\text{CET}\bar{\Pi}-$	$\text{CWT}\bar{\Pi}$

- أفعال على وزن (حرف ساكن ة)

المعنى	الضميرية	المركبة	المستقلة
يجد	δNT°	$\delta\text{N-}$	δINE
يعطي	$\text{T}\Delta\Delta^{\circ}$	T-	T
يأخذ	XIT°	XI-	XI
يرفع، يحمل	qIT°	qi-	qi (qEI)

نوع الضمير	XIT°	$\text{T}\Delta\Delta^{\circ}$
1 st	XIT	$\dagger\Delta\Delta\text{T}$
2 nd m.	$\text{XIT}\bar{\text{K}}$	$\dagger\Delta\Delta\text{K}$
2 nd f.	XITE	$\dagger\Delta\Delta\text{TE}$
3 rd m.	$\text{XIT}\bar{\text{Q}}$	$\text{T}\Delta\Delta\text{q}$
3 rd f.	$\text{XIT}\bar{\text{C}}$	$\dagger\Delta\Delta\text{C}$
1 st pl.	$\text{XIT}\bar{\text{N}}$	$\dagger\Delta\Delta\text{N}$
2 nd pl.	$\text{XIT THYT}\bar{\text{N}}$	$\dagger\text{THYT}\bar{\text{N}}$
3 rd pl.	XITOY	$\dagger\Delta\Delta\text{Y}$

- أفعال على وزن (حرف ساكنة - حرف ساكن)

المعنى	الضميرية	المركبة	المستقلة
يشيد، يبني	КОТ ^ة	КЕТ-	КΩΤ
ينهي، يتم	ΧΟΚ ^ة	ΧΕΚ-	ΧΩΚ
يخفي	ΖΟΠ ^ة	ΖΕΠ-	ΖΩΠ
يعد، يحصى	ΟΠ ^ة	ΕΠ-	ΩΠ

الصيغة الوصفية

تدل الصيغة الوصفية على النتيجة التي وصل إليها الفعل أو النتيجة عن حدث ما، وتعتبر الصيغة الوصفية لفعل متعد صيغة المبني للمجهول، وبشكل عام تعبر الصيغة الوصفية عن حالة الفاعل.

الصيغة الوصفية			الفعل	
ملوه	ΜΗΖ, ΜΕΖ	→	ملأ	ΜΟΥΖ
مربوط	ΜΗΡ	→	ربط	ΜΟΥΡ
مفلق	ΤΗΜ	→	أفلق	ΤΩΜ
مفتوح	ΟΥΗΝ	→	فتح	ΟΥΩΝ
مقبول	ΩΗΠ	→	تقبل	ΩΩΠ
مبني	ΚΗΤ	→	بنى	ΚΩΤ
مخفي	ΖΗΠ	→	أخفى	ΖΩΠ
مكتوب	CHΖ	→	كتب	СΖα
مولود	ΜΟΞΕ	→	ولد	ΜΙCΕ

- الفعل (πρεξε-, πρεχα)

وُسمى هذا الفعل بالتركيب القديم، وهو يأتي متبوعاً بفاعله مباشرة، ويساوي الفعل (χα) في المضارع الأول، ويستخدم قبل الكلام المباشر مع الأداة (χε).

المصدر السببي

	المفرد	الجمع
1 st	τρᾶςωτῆ	τρειςωτῆ
2 nd m.	τρεκςωτῆ	τρετετῆςωτῆ, τρετῆςωτῆ
2 nd f.	τρειςωτῆ	
3 rd m.	τρεϋςωτῆ	τρεϋςωτῆ
3 rd f.	τρειςςωτῆ	
τρεπρωμε σωτῆ		وقبل الفاعل الاسمي

النفي: يستخدم فعل النفي (τῆ) قبل السابقة الفعلية كلها أو بين السابقة الفعلية والفعل الرئيس.

τῆ τρᾶςωτῆ	لئلا اسم
τρατῆςωτῆ	أن لا اسم

يستخدم المصدر السببي في الحالات التالية:

- مع حرف (ε) بعد الأفعال المعبرة عن الطلب أو التمني، وذلك عندما يكون الفاعل المصدر مختلفاً عن فاعل الفعل الرئيس.
- «τῆ τρῶςωτῆ ε βω ἡ πειμα» أريد أن أبقى هنا
- «τῆ τρεκςωτῆ ε τρεκβω ἡ πειμα» أريد أن أبقى هنا
- مع حرف (ε) للتعبير عن النتيجة أو القرض
- «απερογοεις χως εβολ ετρενωκ εβολ»
- الوقت حان (انتهى) لنا لكي نرحل
- التركيب: حرف الجر (2ῆ) + أداة التعريف + المصدر السببي
- ويعبر هذا التركيب عن جملة تابعة معبرة عن الوقت
- «2ῆ πτρεϋςωτῆ» عندما كان يسمع
- يأتي المصدر السببي بعد (ἡνῆς) ويدون أداة، ويعبر هذا التركيب أيضاً عن جملة تابعة معبرة عن الوقت بمعنى (after).
- «ἡνῆς τρε παειωτ μοοϋ» بعد أن مشى والذي

صيغة الأمر

صيغة الأمر من الصيغ الفعلية في معظم الأحيان هو نفس صيغة المصدر بصرف النظر عن العدد أو النوع.

(١) أن يأتي الفعل في صورته المعتادة دون أن يلحق به أي تغيير، مثل:

σωτή ἡπειλαος	اختبر هؤلاء الناس
σωτή ἡμοου	اختبرهم
μερε παχοεις	أحب الرب
μοουε ἡσω	امش خلقى
σωτή ενωαχε	اسم الكلام

نفي الأمر (النهي)

وينفي الفعل في هذه الحالة بفعل النفي ἡ-ἡπερ, ἡπαρ εἰ-ἡπερ، أي للتعبير عن النهي، مثل:

ἡπερσωτή ἡπειλαος
ἡπερἡκοτκ ἡπειμα

لا تختبر هؤلاء الناس
لا تتم هنا

(١) بعض الأفعال تُسبق بالبادئة (بالسابقة) ἡ-

ἡαυ	→	ἡἡαυ	انظر	ἡω	→	ἡἡ- (ἡἡἡ)	قل
οἡω	→	ἡοἡω	انح	εἡ		ἡἡἡ, ἡἡ- (ἡἡἡ)	أحضر
εἡ	→	ἡἡἡ, ἡἡ-, ἡἡἡ					اعمل، افعل

(٢) تغيير جذري:

†	ἡα, ἡἡἡ	ἡα-	ἡατἡ	أعط، سبب
εἡ	ἡοἡ	ἡἡ (ἡ)	ἡἡἡἡ (ἡἡ) ἡἡἡἡ	تمال

أفعال موجودة فقط في الأمر

ἡγ-, ἡγε-, ἡγἡἡ	سلم إلى
ἡο, ἡω	خُذ

النداء، والتنبيه

أدوات النداء والتنبيه

يعبر عن المنادى باستخدام الاسم مسبقاً بأداة المعرفة أو الملكية في حالات قليلة، توجد بعض أدوات النداء، مثل:

εΙC	ها هو ذا	εΙC 2ΗΗTE	انظر، تأمل
Ω	يا	2ΗΗTE	انظر، تأمل

المضارع الأول (المضارع البسيط)

1 st	†CΩTṀ	أنا أسمع	TṀCΩTṀ	نحن نسمع
2 nd m.	KCΩTṀ	أنت تسمع	TETṀCΩTṀ	أنتم تسمعون
2 nd f.	TE(p)CΩTṀ	أنت تسمعين		
3 rd m.	qCΩTṀ	هو يسمع	CECΩTṀ	هم يسمعون
3 rd f.	CCΩTṀ	هي تسمع		
قبل الفاعل الاسمي			πρωτε CΩTṀ	الرجل يسمع

- قد يظهر ضمير الشخص الثاني المؤنث كالتالي (TṀ) أو (Tep).
- يوضع الفعل المساعد (OYṀ) قبل الفاعل الاسمي النكرة في الإثبات.
- والفعل (MṀ) في حالة النفي، مع حذف أداة النكرة في حالة المفرد المنفي.
- في اللهجة البحريرية: نفس التصريف مع ملاحظة أن الجنكم (الشرطة الأفقية) فوق بعض الأحرف تقلب إلى الحرف (ε).

النفي

وتنفي هذه الصيغة بتعبير النفي (N).....(N).

صيغة الصلة من المضارع الأول

تستخدم أداة الصلة (εT) أو (εTe) في صيغة الصلة في زمن المضارع الأول والمستقبل الأول. وإذا كان فاعل جملة الصلة هو السابق فإن أداة الصلة تكون هي الفاعل.

- πρωτε εT CΩTṀ »»» الرجل الذي يسمع

أما إذا اختلف السابق عن فاعل جملة الصلة، فإن الأمر لا يتطلب فاعلاً اسمياً أو ضميرياً وفي هذه الحالة تندمج أداة الوصل مع الفاعل الضميري كالتالي:

1 st	ε†	εΤᾱ
2 nd m.	εΤῚ	εΤεΤᾱ
2 nd f.	εΤε(ρ)	
3 rd m.	εΤῚ	εΤΟΥ
3 rd f.	εΤῚ	
εΤερε πρωμε		قبل الفاعل الاسمي

»»» الكلمات التي أكتبها »»» nɣaxε ε†c2aɪ m̄moy-

- في حالة النفي: تستخدم أداة الصلة (εΤε) ويتطلب الأمر فاعلاً وضميراً عائداً في كل الحالات.

»»» الرجال الذين لا يستمعون »»» nɣwme εΤε n̄cecw̄tm̄ nai an̄-
لي

المضارع الثاني

تشابه هذه الصيغة مع صيغة الحال، والفرق بينها يأتي من خلال محتوى النص، أهم استخدامات المضارع الثاني هو تأكيد شبه الجملة وإبرازها، وكذا في الاستفهام. الفعل المساعد هو: επε-ε.

1.	εicw̄tm̄	أنا أسمع	ε̄ncw̄tm̄	نحن نسمع
2.	εkcw̄tm̄	أنت تسمع	εΤεΤᾱncw̄tm̄	أنتم تسمعون
2.	εpecw̄tm̄	أنت تسمعين		
3.	εqcw̄tm̄	هو يسمع	εycw̄tm̄	هم يسمعون
3.	εccw̄tm̄	هي تسمع		
قبل الفاعل الاسمي			επε πρωμε cw̄tm̄	الرجل يسمع

- εϕτωΝ «أين هو؟»

- εϕριμε ε οϕ «لماذا يبكي؟»

- εκωινε ν̄α nim «عن تبحث؟»

- المضارع الثاني في البحيرية: الفعل المساعد هو (αϕ, -αϕ)

1.	αικωτ̄μ	أنا أسمع	ᾱν̄κωτ̄μ	نحن نسمع
2.	ακκωτ̄μ	أنت تسمع	αϕετενκωτ̄μ	أنتم تسمعون
2.	αρεκωτ̄μ	أنت تسمعين		
3.	αϕκωτ̄μ	هو يسمع	ᾱϕκωτ̄μ	هم يسمعون
3.	ακκωτ̄μ	هي تسمع		
قبل الفاعل الاسمي			αϕε πρωμε κωτ̄μ	الرجل يسمع

نفي المضارع الثاني

وينفي ب- ᾱν̄ (ν̄).

صيغة الحال: هي جملة تابعة، وترجم هذه الصيغة في زمن يتناسب مع فعل الجملة الرئيسية، وتستخدم هذه الصيغة للتعبير عن حال أحد عناصر الجملة (الفاعل أو المفعول) أو حال الجملة كلها. الفعل المساعد هو (εϕ, -εϕ):

1 st	εικωτ̄μ	ενκωτ̄μ
2 nd m.	εκκωτ̄μ	ετετ̄ν̄κωτ̄μ
2 nd f.	ερεκωτ̄μ	
3 rd m.	εϕκωτ̄μ	ε̄ϕκωτ̄μ
3 rd f.	εκκωτ̄μ	
ερεπρωμε κωτ̄μ		وقبل الفاعل الاسمي

- نفي المضارع الدال على الحال: الحال لا يُنفي: صيغة الحال ليس لها زمن خاص بها، ولذلك فهي تُنفي كما يُنفي المضارع الأول مع إضافة حرف ε الخاص بالمضارع الدال على الحال؛ حيث إنه يحول الجملة من نفي المضارع الأول إلى نفي الحال:

εν̄†κωτ̄μ ᾱν̄	(أنا) لست سامعاً
εν̄ϕκωτ̄μ ᾱν̄	(هو) ليس سامعاً

المضارع الثالث في البحرية

ويشبه هذا الزمن زمن المضارع الدال على الحال في اللهجة الصيعدية الفعل المساعد هو (-ε^ε, ερε):

1 st	ειςωτῃ	εنعωτῃ
2 nd m.	εκςωτῃ	ερετεنعωτῃ
2 nd f.	ερεςωτῃ	
3 rd m.	εقسωτῃ	εγςωτῃ
3 rd f.	εccωτῃ	
ερε πρωμε cωτῃ		وقبل الفاعل الاسمي

- ينفي هذا الزمن باستخدام الأداة (αν) في نهاية الجملة.
- يجب ملاحظة أن من أهم استخدامات صيغة المضارع الدال على الحال (في الصيعدية) والمضارع الثالث (في البحرية) يأتي مع حروف الجر لتكوين صيغة غير فعلية (أي أن هذه الصيغة تأتي بدون فعل رئيس) وترجم الجملة على أن بها فعل الكينونة:

- (صيعدي) εγ ἴππῃ هو يكون في البيت

- (بحيري) εἰ nemωten أنا أكون معكم

المضارع الدال على العادة: يستخدم هذا الزمن ليعبر عن حدث يعد عادة أو صفة أو طبعاً، الفعل المساعد هو: (ε^εωρε-, εωε).

1 st	εωεcωτῃ	εωεncωτῃ
2 nd m.	εωεkcωτῃ	εωεtetῃcωτῃ
2 nd f.	εωεpecωτῃ	
3 rd m.	εωεqcωτῃ	εωεγςωτῃ
3 rd f.	εωεccωτῃ	
εωερεπρωμε cωτῃ		قبل الفاعل الاسمي

- هذه الصيغة ليس لها زمن معين، وإنما تتبع زمن الجملة الرئيس.

النفي

وتنفي هذ الصيغة بـ ME-ME

1 st	MEICWTM̄	MENCWTM̄
2 nd m.	MEKCTM̄	METETNCWTM̄
2 nd f.	MEPECWTM̄	
3 rd m.	MEQCTM̄	MEYCTM̄
3 rd f.	MECCWTM̄	
MEPEPWTM̄ CWTM̄		قبل الفاعل الاسمي

المضارع الدال على العادة في البحيرية

في حالة الإثبات يكون الفعل المساعد كما هو في اللهجة الصعيدية: (CWTM̄-
M̄PARE-M̄PA، أما في حالة النفي فيختلف، ويكون M̄PARE-M̄PA

1 st	M̄PAICWTM̄	M̄PANCTM̄
2 nd m.	M̄PAKCTM̄	M̄PARETENCWTM̄
2 nd f.	M̄PAPECWTM̄	
3 rd m.	M̄PAQCTM̄	M̄PAYCTM̄
3 rd f.	M̄PACCWTM̄	
M̄PAPE PWTM̄ CWTM̄		قبل الفاعل الاسمي

الماضي التام الأول

الفعل المساعد هو: (A-²A)

1 st	AICWTM̄	سَمِعْتُ	ANCWTM̄	سَمِعْنَا
2 nd m.	AKCTM̄	سَمِعْتُ	ATETNCWTM̄	سَمِعْتُمْ
2 nd f.	ARCWTM̄	سَمِعْتُ		
3 rd m.	AQCTM̄	سَمِعَ	AYCTM̄	سَمِعُوا
3 rd f.	ACCWTM̄	سَمِعَتْ		
قبل الفاعل الاسمي			APWTM̄ CWTM̄	سمع الرجل

نفي الماضي التام الأول

الفعل المساعد هو: $\bar{\mu}\pi\epsilon$

1 st	$\bar{\mu}\pi\iota\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	(أنا) لم أسمع	$\bar{\mu}\pi\epsilon\kappa\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	(نحن) لم نسمع
2 nd m.	$\bar{\mu}\pi\epsilon\kappa\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	(أنت) لم تسمع	$\bar{\mu}\pi\epsilon\tau\bar{\nu}\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	(أنتم) لم تسمعوا
2 nd f.	$\bar{\mu}\pi\epsilon\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	(أنت) لم تسمعي		
3 rd m.	$\bar{\mu}\pi\epsilon\eta\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	(هو) لم يسمع	$\bar{\mu}\pi\omicron\upsilon\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	(هم) لم يسمعوا
3 rd f.	$\bar{\mu}\pi\epsilon\varsigma\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	(هي) لم تسمع		
قبل الفاعل الاسمي			$\bar{\mu}\pi\epsilon\pi\rho\omega\mu\epsilon\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	(الرجل) لم يسمع

صيغة الصلة من الماضي التام الأول

يتصل الاسم الموصول (ENT) مع الماضي التام الأول (2, -2^a)، فتصبح (-ENT2, -ENT2^a)، وفي بعض الأحيان تأتي -N بدلاً من -EN- فيصبح:-

$\bar{\nu}\tau\alpha\iota$ ، $\bar{\nu}\tau\alpha\kappa$

1.	$\epsilon\bar{\nu}\tau\alpha\iota\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	الذي سمعته	$\epsilon\bar{\nu}\tau\alpha\kappa\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	الذي سمعناه
2.	$\epsilon\bar{\nu}\tau\alpha\kappa\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	الذي تسمعه	$\epsilon\bar{\nu}\tau\alpha\tau\epsilon\tau\bar{\nu}\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	الذي سمعتموه
2.	$\epsilon\bar{\nu}\tau\alpha\rho\epsilon\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	الذي تسمعيه		
3.	$\epsilon\bar{\nu}\tau\alpha\eta\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	الذي سمعه	$\epsilon\bar{\nu}\tau\alpha\upsilon\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	الذي سمعوه
3.	$\epsilon\bar{\nu}\tau\alpha\varsigma\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	الذي سمعته		
قبل الفاعل الاسمي			$\epsilon\bar{\nu}\tau\alpha\pi\rho\omega\mu\epsilon\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	الذي سمعه الرجل

صيغة الماضي التام الثاني

الفعل المساعد هو ($\bar{\nu}\tau\alpha$ ، $\bar{\nu}\tau\alpha$)

1 st	$\bar{\nu}\tau\alpha\iota\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	$\bar{\nu}\tau\alpha\kappa\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$
2 nd m.	$\bar{\nu}\tau\alpha\kappa\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	$\bar{\nu}\tau\alpha\tau\epsilon\tau\bar{\nu}\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$
2 nd f.	$\bar{\nu}\tau\alpha\rho\epsilon\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	
3 rd m.	$\bar{\nu}\tau\alpha\eta\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	$\bar{\nu}\tau\alpha\upsilon\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$
3 rd f.	$\bar{\nu}\tau\alpha\varsigma\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$	
قبل الفاعل الاسمي		$\bar{\nu}\tau\alpha\pi\rho\omega\mu\epsilon\varsigma\omega\tau\bar{\mu}$

- صيغة الماضي الثاني في البحرية

1 st	εταικωτῆ	ετανκωτῆ
2 nd m.	ετακκωτῆ	ετατετῆνωτῆ
2 nd f.	εταρεκωτῆ	
3 rd m.	εταρκωτῆ	εταγκωτῆ
3 rd f.	εταρκωτῆ	
قبل الفاعل الاسمي		ετα πρωμε σωτῆ

- الماضي الناقص

يستخدم الماضي الناقص ليصف حدث استمر لفترة في الماضي، وهو هنا يساوي الماضي المستمر في الإنجليزية. أما جملة الوصل في زمن الماضي الناقص فتستخدم الأداة (ε) التي تأتي مباشرة قبل الصيغة الفعلية، وفي بعض الأحيان تستخدم الأداة (ετε).

-NEPE, NE: الفعل المساعد هو:

1 st	NEICωτῆ	كنتُ أسمع	NENCωτῆ	(نحن) كنا نسمع
2 nd m.	NEKκωτῆ	(أنت) كنت تسمع	NETET- NCωτῆ	(أنتم، أثنى) كنتم تسمعون
2 nd f.	NEPECωτῆ	(أنت) كنت تسمعين		
3 rd m.	NEQCωτῆ	(هو) كان يسمع	NEYCωτῆ	(هم، هن) كانوا يسمعون
3 rd f.	NECCωτῆ	(هي) كانت تسمع		
قبل الفاعل الاسمي			NEPE ΠΡΩΜΕ Cωτῆ	كان الرجل يسمع

-NAPE, NA: في اللهجة البحريرية الفعل المساعد هو:

1 st	NAICωτῆ	كنتُ أسمع	NANCωτῆ	(نحن) كنا نسمع
2 nd m.	NAKκωτῆ	(أنت) كنت تسمع	NATETῆνωτῆ	(أنتم، أثنى) كنتم تسمعون
2 nd f.	NAPECωτῆ	(أنت) كنت تسمعين		
3 rd m.	NAQCωτῆ	(هو) كان يسمع	NAYCωτῆ	(هم، هن) كانوا يسمعون
3 rd f.	NACCωτῆ	(هي) كانت تسمع		
قبل الفاعل الاسمي			NAPE ΠΡΩΜΙ Cωτῆ	كان الرجل يسمع

نفي الماضي الناقص

وينفي بالأداة $\alpha\bar{\nu}$

١- الماضي المركب

الفعل المساعد (NEA)، وهو مركب من الفعل المساعد للماضي التام الأول والماضي الناقص، وغالبًا ما يترجم في العربية إلى (كان قد.....):

1 st	NEAICWTM̄	NEANCWTM̄
2 nd m.	NEAKCWTM̄	NEATETN̄CWTM̄
2 nd f.	NEAPECWTM̄	
3 rd m.	NEAQCWTM̄	NEAYCWTM̄
3 rd f.	NEACCWTM̄	
قبل الفاعل الاسمي		NEAPE ΠPOME CWTM̄

- نفي الماضي المركب

أداة نفي الماضي المركب هي: (NĒMΠE)

1 st	NĒMΠICWTM̄	NĒMΠENCWTM̄
2 nd m.	NĒMΠEKCWTM̄	NĒMΠETN̄CWTM̄
2 nd f.	NĒMΠECCWTM̄	
3 rd m.	NĒMΠEQCWTM̄	NĒMΠOYCWTM̄
3 rd f.	NĒMΠECCWTM̄	
قبل الفاعل الاسمي		NĒMΠE ΠPOME CWTM̄

الصيغة الدالة على العادة في الماضي

الفعل المساعد هو: (-NĒYα, NĒYAPE)

1 st	NĒYαICWTM̄	NĒYαNCWTM̄
2 nd m.	NĒYαKCWTM̄	NĒYαTETN̄CWTM̄
2 nd f.	NĒYαPECWTM̄	
3 rd m.	NĒYαQCWTM̄	NĒYαYCWTM̄
3 rd f.	NĒYαCCWTM̄	
قبل الفاعل الاسمي		NĒYαPE ΠPOME CWTM̄

المستقبل الأول

الفعل المساعد الخاص به هو: (ΝΑ)

1 st	†ΝΑCΩΤῢ	سوف أسمع	ΤΕΝΝΑCΩΤῢ	سوف نسمع
2 nd m.	ΚΝΑCΩΤῢ	سوف تسمع	ΤΕΤῒΝΝΑCΩΤῢ	سوف تسمعون
2 nd f.	ΤΕΡΝΑCΩΤῢ	سوف تسمعين		
3 rd m.	ϷΝΑCΩΤῢ	سوف يسمع	CΕΝΑCΩΤῢ	سوف يسمعون
3 rd f.	CΝΑCΩΤῢ	سوف تسمع		
قبل الفاعل الاسمي			ΠΡΩΜΕ ΝΑCΩΤῢ	سوف يسمع الرجل

مع ملاحظة أنه إذا كان الفاعل الاسمي نكرة يأتي قبله الفعل (ΟΥῒ) مثل المضارع الأول تمامًا.

- نفي المستقبل الأول

يُنفي هذا الزمن مثل زمن المضارع الأول، أي بتعبير النفي المركب (Ν.....(ῒ)). أما إذا كان الفاعل الاسمي نكرة، فينفي بالفعل المساعد (Μῒ)، مع حذف أداة التكرير.

- صيغة الصلة من المستقبل الأول

تتكون صيغة الصلة للمستقبل الأول باستخدام أداتي الصلة (ΕΤ, ΕΤΕ)، وهي تشبه صيغة الصلة للمضارع الأول في كل شيء.

المستقبل الثاني

الفعل المساعد الخاص به هو: ΝΑ Ε"

1 st	ΕΙΝΑCΩΤῢ	ΕΝΝΑCΩΤῢ
2 nd m.	ΕΚΝΑCΩΤῢ	ΕΤΕΤΕΝΝΑCΩΤῢ
2 nd f.	ΕΡΕΝΑCΩΤῢ	
3 rd m.	ΕϷΝΑCΩΤῢ	ΕΥΝΑCΩΤῢ
3 rd f.	ΕCΝΑCΩΤῢ	
قبل الفاعل الاسمي		ΕΠΡΩΜΕΝΑ CΩΤῢ

- صيغة المستقبل الثاني في البحيرة
الفعل المساعد الخاص به هو: N2 "e"

1 st	ANACWTM̄	ANNAACWTM̄
2 nd m.	AKNACWTM̄	APETENNAACWTM̄
2 nd f.	APENACWTM̄	
3 rd m.	AQNAACWTM̄	AYNACWTM̄
3 rd f.	ACNACWTM̄	
قبل الفاعل الاسمي		ape prwmena cwtm̄

- نفي المستقبل الثاني
ينفي هذا الزمن مثل زمن المستقبل الأول، أي بتعبير النفي المركب (N̄).....
(AN).

المستقبل الثالث

يعبر المستقبل الثالث عن تأكيد فعل أو إرادة أو أمر، ومع الشخص الثاني يكون
للحث على فعل أو نهى. «الفعل المساعد» يتكون من (e" "e")

1 st	EIECWTM̄	ENECWTM̄
2 nd m.	EKECWTM̄	ETETENECWTM̄
2 nd f.	EPYCWTM̄	
3 rd m.	EQECWTM̄	EYECWTM̄
3 rd f.	ECYCWTM̄	
قبل الفاعل الاسمي		eprprwme cwtm̄

- نفي المستقبل الثالث
ينفي هذا الزمن باستخدام أداة النفي: (NNE)

1 st	N̄NACWTM̄	N̄NENACWTM̄
2 nd m.	N̄NEKACWTM̄	N̄NETN̄CWTM̄
2 nd f.	N̄NECWTM̄	

3 rd m.	ḡNEqCWTḡ	ḡNNOYCWTḡ
3 rd f.	ḡNECCWTḡ	
قبل الفاعل الاسمي		ḡNETPOME CWTḡ

- في بعض الأحيان تكتب صيغة النفي بإضافة (e) قبل أداة النفي فتصبح:
:(enne)

1 ^a	ENNACTḡ	ENNENCWTḡ
2 nd m.	ENNEKCWTḡ	ENNETḡCWTḡ
2 nd f.	ENNECWTḡ	
3 rd m.	ENNEqCWTḡ	ENNEYCWTḡ
3 rd f.	ENNECCWTḡ	
قبل الفاعل الاسمي		ḡENNETPOME CWTḡ

- وقد تكتب صيغة النفي للمفرد المتكلم أيضاً (ḡNNEI).
- صيغة المستقبل الثالث في البحرية: Na.....-ape'e

1 ^a	EINACTḡ	ENNACTḡ
2 nd m.	EKNACTḡ	ETETENNACTḡ
2 nd f.	EPENACTḡ	
3 rd m.	EqNACTḡ	EYNACTḡ
3 rd f.	ECNACTḡ	
قبل الفاعل الاسمي		EPETPOME CWTḡ

١- المستقبل الناقص

الفعل المساعد الخاص به هو: (NE.....ḡNa)

1 ^a	NEINACTḡ	NENNACTḡ
2 nd m.	NEKNACTḡ	NETETḡNNACTḡ
2 nd f.	NEPENACTḡ	
3 rd m.	NEqNACTḡ	NEYNACTḡ
3 rd f.	NECNACTḡ	
1 ^a	قبل الفاعل الاسمي	NETPOMENA CWTḡ

- صيغة المستقبل الناقص في البحيرية
الفعل المساعد الخاص به هو: (Nä.....Nä)

1 st	NAINACWTM	NANNACWTM
2 nd m.	NAKNACWTM	NATETNACWTM
2 nd f.	NAPENACWTM	
3 rd m.	NAQINACWTM	NAYNACWTM
3 rd f.	NACNACWTM	
1 st	قبل الفاعل الاسمي	NATPOMENA CWTM

- نفي المستقبل الناقص:
ينفي هذا الزمن مثل زمن المستقبل الأول، أي بتعبير النفي المركب (N).....N).
(2N).

الجملة الظرفية الدالة على الزمن «عندما، لما»:
والعلامة الخاصة به هي (NTEP(E)#،-NTEPE):

1 st	NTEPICWTM	عندما سمعتُ	NTEPNACWTM	عندما سمعنا
2 nd m.	NTEPEKACWTM	عندما سمعتُ	NTEPETNACWTM	عندما سمعتم
2 nd f.	NTEPECACWTM	عندما سمعت		
3 rd m.	NTEPEQACWTM	عندما سمع	NTEPOYACWTM	عندما سمعوا
3 rd f.	NTEPECCACWTM	عندما سمعت		
قبل الفاعل الاسمي			ENTEPE TPOME CWTM	عندما سمع الرجل

- وهناك تصريف آخر: NTEPEI, NTEPK, NTEPQ:

النفي

وتنفي هذا الصيغة بفعل النفي (-TM)، والذي يأتي بين الفعل والتصريف،
أما في حالة الفاعل الاسمي فيأتي (-TM).

- الصيغة المنتهية (إلى أن، حتى)
العلامة الخاصة به هي: (ϰΑΝΤΕ-, ϰΑΝΤ)

1 st	ϰΑΝΤΙCΩΤῢ	حتى سمعتُ	ϰΑΝΤῒNCΩΤῢ	حتى سمعنا
2 nd m.	ϰΑΝΤῒCΩΤῢ	حتى سمعتُ	ϰΑΝΤΕΤῒNCΩΤῢ	حتى سمعتم
2 nd f.	ϰΑΝΤΕCΩΤῢ	حتى سمعت		
3 rd m.	ϰΑΝΤῒCΩΤῢ	حتى سمع	ϰΑΝΤΟΥCΩΤῢ	حتى سمعوا
3 rd f.	ϰΑΝΤCCΩΤῢ	حتى سمعت		
قبل الفاعل الاسمي			ϰΑΝΤΕ ΠΡΩΜΕ CΩΤῢ	حتى سمع الرجل

- صيغة العطف
العلامة الخاصة به هي: (NTE-, NT)

1 st	NTACΩΤῢ TACΩΤῢ	NTNCΩΤῢ
2 nd m.	NTGCΩΤῢ NKCCΩΤῢ	NTETNCΩΤῢ
2 nd f.	NTECΩΤῢ	
3 rd m.	NTqCΩΤῢ	NCecΩΤῢ
3 rd f.	NCCΩΤῢ	
قبل الفاعل الاسمي		NTΕ ΠΡΩΜΕ CΩΤῢ

- صيغة العطف في البحيرية

1 st	NTACΩΤῢ	NTēNCΩΤῢ
2 nd m.	NTekCΩΤῢ	NTETENCΩΤῢ
2 nd f.	NTecΩΤῢ	
3 rd m.	NTeqCΩΤῢ	NCecΩΤῢ
3 rd f.	NTeccΩΤῢ	NTΟΥCΩΤῢ
قبل الفاعل الاسمي		NTΕ ΠΡΩΜΕ CΩΤῢ

- تستخدم هذه الصيغة في عطف الجمل بدون أداة، وغالبًا ما تحتوي هذه الجمل على أفعال الطلب والأمر والنهي والإرادة.

- «CENACWTM̄ NTACUAXE N̄MAY» سوف يسمعون وأنا أتحدث معهم

- تستخدم هذه الصيغة في الجمل التي تدل على الغرض والقصد.

- «MA NAQ N̄ZENOEIK N̄QOYWM̄» أعطه خبزًا لعله يأكل

- بعد الأفعال اللاضميرية

- «ZATC̄ EPON ETRENBWK̄ NTNUAXE N̄MAY»

- إنه من الضروري أن نذهب وتحدث معه.

- النفي

- تنفي هذه الصيغة بفعل النفي (TM̄-)، مثل نفي الجملة الزمنية.

- صيغة «MPAT-»، «لم..... بعد»:

والعلامة الخاصة به هي: (MPATE-، MPAT-)، وقد تأتي هذه الصيغة أحيانًا في

جملة الحال مع علامته (E-)، فتصبح (EMPATE-، MPATE)

1. MPATC̄CWTM̄	لم أسمع بعد	MPATN̄CWTM̄	لم نسمع بعد
2. MPATK̄CWTM̄	لم تسمع بعد	MPATETN̄CWTM̄	لم تسمعوا بعد
2. MPATEC̄CWTM̄	لم تسمعي بعد		
3. MPATQ̄CWTM̄	لم يسمع بعد	MPATOYC̄CWTM̄	لم يسمعوا بعد
3. MPATC̄CWTM̄	لم تسمع بعد		
قبل الفاعل الاسمي		MPATE PRWME CWTM̄	لم يسمع الرجل بعد

- في اللهجة البحريرية: نفس التصريف مع ملاحظة أن تستبدل الجنكم (الشرطة

الرأسية) فوق الحرف بالحرف (E). وقد تأتي هذه الصيغة مع علامة الماضي

الناقص (NE-)، لتعطي معنى «لم يكن قد..... بعد».

صيغة التمني

تتكون هذه الصيغة من (Ma⁻⁻⁻ PE) بمعنى (فليعط)، وتدل هذه الصيغة على الرغبة والطلب والنهي، والعلامة الخاصة بها هي: (MaPE⁻, MaP)

1.	μαρ(ε)ιςωτῆμ	فلأسمع	μαρ(ε)νςωτῆμ	فلنتسمع	
2.	Imperative		Imperative		
2.					
3.	μαρεϋςωτῆμ	فليسمع	μαροϋςωτῆμ	فليسمعوا	
3.	μαρεςωτῆμ	فلنتسمع			
قبل الفاعل الاسمي			μαρε πρῶμε σωτῆμ		
			إذا سمع الرجل		

- أما في اللهجة البحرية فيظهر الضمير الثاني سواء في المفرد أو الجمع، ويكون تصريفه كالتالي:

1.	MaP(E)ICWTM	فلأسمع	MaP(E)NCWTM	فلنتسمع
2.	MaPEKCWTM	فلنتسمع	MaPETENCWTM	فلنتسمعوا
2.	MaPECWTM	فلنتسمعي		
3.	MaPEqCWTM	فليسمع	MaPOYCWTM	فليسمعوا
3.	MaPECWTM	فلنتسمع		
قبل الفاعل الاسمي			MaPE πPOME CWTM	إذا سمع الرجل

- الصيغة MaPON: هي صيغة جامدة تستخدم بمفردها للمتكلم الجمع بمعنى «ها، هيا بنا، هلموا».

- النفي: لنفي صيغة التمني، يستخدم التركيب (MaπPTPE⁻)، المكون من (MaπP⁻)، وهي الأداة المستخدمة لنفي الأمر، و(PTPE⁻) وهي أداة المصدر المتصرف «السببي».

صيغة الاستتاج (المستقبل الإنشائي أو الصيغة النهائية):
وتستخدم هذه الصيغة في الجمل التابعة والتي تعبر عن النتيجة في المستقبل، وتستخدم غالباً بعد صيغة الأمر والسؤال. أما العلامة الخاصة به فهي: (TaP⁻, TaPE⁻)

1.	ТАΡΙCΩΤῢ	ТАРἸCΩΤῢ
2.	ТАРЕКСΩΤῢ	ТАРЕΤἸCΩΤῢ
2.	ТАРЕCΩΤῢ	
3.	ТАРЕϞCΩΤῢ	ТАΡΟΥCΩΤῢ
3.	ТАРЕCCΩΤῢ	
ТАРЕΠΡΩМЕ CΩΤῢ		قبل الفاعل الاسمي

- في بعض الأحيان، لا تستخدم هذه الصيغة مع الشخص الأول المفرد (المتكلم)، أو يمكن استخدام (NTA-).
- CΩΤῢ ΕΡΟΙ ΤΑΡΕΚ ῬCABE »» استمع لي لكي تصبح حكيمًا.
- ΕϞΤΩΝ ΠΕΚΕΩΤ ΤΑΡἸΨΑΧΕ ΝῢΜΑϞ »»
- أين والدك لكي أتحدث معه؟

صيغة الشرط

والعلامة الرئيسة لصيغة الشرط هي: (e....."e) (e....."a)، أي (-eΨAN و (-eΨAN) بمعنى «إذا، إن، لو غير الامتناعية»:

1.	ΕΪΨΑNCΩΤῢ	ΕNΨΑNCΩΤῢ
2.	ΕΚΨΑNCΩΤῢ	ΕΤΕΤἸΨΑNCΩΤῢ
2.	ΕΡΨΑNCΩΤῢ	
3.	ΕϞΨΑNCΩΤῢ	ΕΥΨΑNCΩΤῢ
3.	ΕCΨΑNCΩΤῢ	
ΕΡΨΑΝΠΡΩМЕ CΩΤῢ		قبل الفاعل الاسمي

- صيغة الشرط في البحرية: والعلامة الرئيسة: (a....."a) (e....."a)، أي (-eΨAN و (-aΨAN).
- في بعض الأحيان، تحذف -ΨAN، فتصبح (-eΨE، e)، هي المعبرة عن أداة الشرط.
- يمكن أيضًا استخدام (eΨAΠE، eΨAϞE)، بمعنى «إذا، خاصة مع الجمل الاسمية أو المضارع الأول أو صيغة الحال أو صيغة الشرط.

- تستخدم الأداتان (KAN, EIMHT) أمام أسلوب الشرط الحقيقي وغير الحقيقي.
- تستخدم الأداة (NCABHA XE) أمام فعل الشرط في حالة أسلوب الشرط غير الحقيقي بمعنى: ما عدا، لو لم،
 - NCABHA XE NTOT PE PACAZ «لو لم يكن (هو) معلمي»
 - النفي: يستخدم الفعل TM- لنفي صيغة الشرط، وأحياناً تحذف OZAN- أيضاً في صيغة النفي.

- 15) Reintges, C. H. "Code-Mixing Strategies in Coptic Egyptian". *Lingua Aegyptia* 9 (2001): 193-237.
- 16) Reintges, C. H. *Coptic Egyptian (Sahidic dialect): A Learner's Grammar*. Köln: Köppe, 2004a.
- 17) Reintges, C. H. "Coptic Egyptian as a Bilingual Language Variety". In *Lenguas en contacto: El testimonio escrito*, edited by Bádenas de la P. Peña et al. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2004b: 69-86.
- 18) Sidarus, A. Y. "Medieval Coptic grammars in Arabic: The Coptic Muqaddimat". *Journal of Coptic Studies* 3 (2001): 63-79.
- 19) Sidarus, A. Y. "Le Modèle arabe en grammaire copte: Une Approche des muqaddimât copto-arabe du Moyen-Âge". In *Le Voyage et la langue: Mélanges en l'honneur d'Anouar Louca et d'André Roman*, edited by J. Dichy and H. Hamzé. Damascus: IFEAD, 2004: 253-267.
- 20) Sijpestein, P. M. *Multilingual Archives and Documents in Post-Conquest Egypt*. Edited by A. Papaconstantinou. N.p., 2010: 105-124.
- 21) Van der Vliet, J. "The Copts: 'Modern Sons of the Pharaohs'?" In *Religious Origins of Nations? The Christian Communities of the Middle East*, edited by B. Ter Haar Romeny. Leiden: Brill, 2009a: 280-290.
- 22) Van der Vliet, J. "Coptic as a Nubian Literary Language: Four Theses for Discussion". In *Between the Cataracts: Acts of the 11th International Nubian Conference in Warsaw, 2006*, edited by W. Godlewski and A. Łajtar. Warsaw: Warsaw University Press, 2010: 765-771.
- 23) Vycichl, W. *Dictionnaire étymologique de la langue copte*. Leuven: Peeters, 1983.
- 24) Westendorf, W. *Koptisches Handwörterbuch*. Heidelberg: Winter, 2008.
- 25) Younan, S. So, you Want to Learn Coptic? A Guide to Bohairic Coptic. Kirrawee, 2005.

مراجع مختارة

- 1) Atiya, A. S., ed. *The Coptic Encyclopedia*. New York: Macmillan, 1991.
- 2) Bagnall, R., and K. A. Worp. "Dating the Coptic Legal Documents from Aphrodite". *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 148 (2004): 247-252.
- 3) Clackson, S. J. *Coptic or Greek? Bilingualism in the Papyri*. Edited by A. Papaconstantinou. N.p., 2010: 73-104.
- 4) Crum, W. E. *A Coptic Dictionary*. Oxford: Clarendon Press, 1939.
- 5) Förster, H. *Wörterbuch der griechischen Wörter in den koptischen dokumentarischen Texten*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2002.
- 6) Fournet, J. L. "The Multilingual Environment of Late Antique Egypt: Greek, Latin, Coptic and Persian Documentation". In *The Oxford Handbook of Papyrology*, edited by R. S. Bagnall. Oxford: Oxford University Press, 2009: 418-451.
- 7) Hasznos, A. "Die Struktur der Konsekutivsätze im koptischen Neuen Testament". *Enchoria* 29 (2004): 32-43.
- 8) Layton, B. *A Coptic Grammar: With Chrestomathy and Glossary; Sahidic Dialect*. 2nd ed. Wiesbaden: Harrassowitz, 2004.
- 9) Loprieno, A. *Ancient Egyptian: A Linguistic Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
- 10) Mallon, A. *Grammaire copte: Bibliographie, chrestomathie et vocabulaire*. Reviewed by M. Malinine. 4e éd. Beyrouth: Imprimerie Catholique, 1956.
- 11) Mallon, A. *Coptic Grammar*. Translated and Introduction by Boulos Ayad Ayad. [Boulder]: Boulos Ayad Ayad, 2004.
- 12) Orlandi, T. "Koptische Literatur". In *Ägypten in spätantiker christlicher Zeit: Einführung in die koptische Kultur*, edited by M. Krause. Wiesbaden: Ludwig Reichert Verlag, 1998: 117-14.
- 13) Papaconstantinou, A. "They Shall Speak the Arabic Language and take Pride in it: Reconsidering the Fate of Coptic after the Arab Conquest". *Le Muséon* 120/3-4 (2007): 273-299.
- 14) Papaconstantinou, A., ed. *The Multilingual Experience in Egypt, from the Ptolemies to the Abbasids*. Farnham: Ashgate, 2010.

